第二十三次編目小組會議會議記錄

一、時　　間：民 83 年 10 月 5 日(週三)上午九時三十分整

二、地　　點：計算中心視聽教室

三、主　　席：賈樂珺

四、出席人員：　　記　錄: 許麗煌

章長珍(資訊所)　陳麗美(地球所)　徐一綺(原分所)
顏杏娥(經濟所)　黃桂貞(統計所)　董陽敏(近史所)
郭淑芬(數學所)　萬立馨(物理所)　柯婉懿(調查研究工作室)
邱秋香 江福華(社科所)　林美吟 周如燕(民族所)
吳政上 毛起安 施月惠(史語所)　練施珍(植物所)
劉春銀 林淑菁 聶磊珍 林蕙芬(文哲所)
管培悌 許麗煌 陳亞寧 陳淑君(計算中心)

五、報告事項：

(一)主席報告事項。

1.根據上次會議結果，館員在職訓練調查表由文哲所劉春銀小姐彙整後，將提報到 10 月中旬的圖書館自動化協調會議中討論。

2.分生所夏超榮生先和生化所陳美琴小姐，已通過編目模組的測驗，獲得權限。

3.請各位館員注意: 關於會議決議或會議記錄，請出席會議的館員告知或交付未出席會議的編目館員。

(二)權威控制政策研擬小組報告事項。

(吳政上 報告)

1.權威控制政策草案下週內應可定案。

2.西文標目權威控制工作，本週六(8 日)開會決定廠商，請各位館員暫時不要建立權威標目於系統上。

3.權威標目，西方語文以英文為主，東方語文以中文為主。

4.建立權威標目的應用準則／規則如下：

(1)美國機讀編目格式(US MARC)
(2)中國編目規則
(3)英美編目規則修訂第二版(AACR 2r)
(4)中央研究院圖書館編目規範
(5)中文圖書標題表
(6)美國國會圖書館標題表(LCSH)
(7)美國醫學圖書館標題表(MeSH)

5.預計今年年底或明年年初開始進行院內西文權威控制作業，東方語文

資料將於西文資料處理後再討論進行。

(三)回溯小組報告。

1.回溯支援第二期(R2)進度報告。

(許麗煌　報告)

(1)由於複本控制作業擬於年底前完成，因此回溯小組目前工作重點以複本控制為先，原計 R2 三位組員每人一週三個半天的回溯支援時間，有時候因複本控制工作量不夠，稍作調整，特此說明，希望被支援的各館能諒解中心目前工作立場。

(2)待複本控制作業完成後，回溯支援時間將視工作情況，適時調整。

(3)目前已完成的回溯工作項目為生化所期刊一項。

2.複本控制作業現況。

(陳淑君　報告)

(1)目前進行到字母"L"。

(2)各館共同性的問題有二：

以二筆書目為例，Title、Author 完全相同，僅 260 欄出版地不同，各館處理方式：若視為複本，則可於 260 欄重複la 著錄第二個出版地;若不視為複本，請館員們於該兩筆書目上個別著錄不同的 001、010 欄，因為若 001 欄相同，會影響到日後權威控制的作業，系統會依據相同 001 欄而自動合併該兩筆書目。

020 欄著錄問題：

因冊次、裝訂形式不同而有二個 ISBN 以上時，某些館著錄 020 欄以重複la的方式，即 2 個la，此為錯誤，請改為重複 020 欄，但只有 1 個la 的方式。

例: 正確方式為　020　0879420278
020　0879420286 (pbk.)
*錯誤方式為　020　087420278la0879420286 (pbk.)

3.英文不排序字元錯誤清單公佈事項。

(陳淑君　報告)

(1)請大家參考會中分發的資料，其中 6 筆是上次會議(8 月 3 日)已存在，但館員們仍未修正。

(2)清單裡的書目資料很多是中文資料及採購記錄，請館員們提醒負責採購的館員們注意這些錯誤。

(四)書目轉檔注意事項。

(陳亞寧　報告)

1.書目資料轉錄，系統首先查核複本，首要依據為查看是否有 035 欄，
若有，則作資料覆蓋(即 overlay)動作。

2.第 4 頁的注意事項裡，特別提醒大家者如下：
(1)若館員希望執行覆蓋作業，035 欄內容務必符合系統要求。
(2)欲執行覆蓋作業，請勿同時覆蓋相同的書目記錄二次，以避免產生複本。
(3)轉錄資料時，請先查核系統上是否有複本?
(4)書目記錄的號碼務必抄對。
(5)查詢書目光碟資料庫的順序，為 BiblioFile、OCLC 及 WLN，請館員們儘量不要任意調換查詢順序。
(6)查詢 BiblioFile 存檔後，請務必在 U>Utilities 下，Data Disk Utilities 處，執行 Recover Data index 及 Pack;若沒有執行該二項動作，則會有複本出現。
(7)各館若需要系統轉錄的統計報表，請於轉錄服務清單上註明。

3.第 5 頁建議，值得一提的如下：
(1)ISBN/ISSN 的核對能夠改為部份相同(partial match)。
(2)早期出版的中文資料，多無 ISBN，請 III 公司增加 245、4XX、7XX 等欄的 double check。
(3)欲作覆蓋書目者，若為他館書目，請事先徵得他館館員之同意，並記得於覆蓋後新的書目上，Location 處增加本身館別代碼，並補回各館之資料，如資訊所自行增加之標題。
(4)各館查看統計報表後，再執行其他相關作業，避免問題產生。
(5)對於「複本」的再定義： 書目記錄不完整或出版項不同，造成複本的實例頗多，建議編目小組針對此現象，對於複本的定義有必要再考量、討論。

(陳淑君 補充)
010 欄 LCCN 的補零問題，III 公司已有回覆，INNOPAC 系統視"－"與"0"不同，若以 80-29161 為例，BiblioFile，書目上自動補零，所以，請館員將書上 LCCN 的"－"，改為"0"，以免系統將書目作重複轉入。

(陳亞寧 補充)
整理九月份 Q&A，得知 III 公司回覆叢書的查核複本，不依 4XX 欄，依 245 欄是因為叢書屬長期訂購，查核叢書名較查核個別單冊書名無實質意義。

結果： 請陳亞寧反映上述建議中須 III 公司配合者。

(五)INNOPACQ & A 八月份報告。

(陳亞寧 報告)

1.自九月份起，中心不再分發 Q&A 月報告給各位館員，請大家於 CCVAX 或 GATE 上進入 Gopher 讀取，內容計有 82 年 8 月至 83 年 8 月的月報告。

2.查詢及使用 Gopher 之相關注意事項如下：

(1)使用環境：

取得中文版(例如: 倚天)連線軟體，如 NCSA、Kermit。

啟動中文系統。

啟用連線軟體。

(2)步驟：

$telnet gate 或 $telnet ccvax。(註: 因系統設定不同，"$"亦有表示"%"者)。

login:

password:

$gopher

選 3 Computing Center [計算中心相關訊息]。

選 18 INNOPAC Q&A [INNOPAC Q&A 月報告]。

選定欲查詢的月報告，按後，畫面上為該月報告之內容。

自 gopher 擷取 mail(如上述月報告內容)之方法有二:

a.按，畫面上出現一小方塊，訊息顯示 "mail current document to: "，可輸入館員的 E-mail address，例如: arthur@gate. sinica. edu.tw 或 arthur@ccvax. sinica.

edu.tw，此份月報告內容即被送到 arthur 的 mail folder 下。

*作完上述 a.動作者，可繼續 步驟。

b.按，畫面上出現一小方塊，訊息顯示 "save in file: "，可輸入欲設定的檔名，例如: inn8305。

*請注意在輸入檔名前，務必先清除原來反白的文字: INNOPAC-Q&A-Monthly-Report....(INNOPA-Q 指令可用^A，然後^K，如此方能完全清除該行文字，再輸入

欲設之檔名，系統才能明確辨認檔名。

*作完上述 b.動作者，可直接繼續 步驟。

欲讀取該 mail 時:

a.在 GATE 下:

*請先回到 GATE 的根目錄下，輸入(即 gate>mail)，畫面上即出現該份月報告內容。

*欲存檔，於左下的? 或&處，按 [file]，給檔名，

例如:inn8305。

b.在 CCVAX 下:

*重新進入 CCVAX 下，待出現"$"，輸入(即$mail)，查看並選定為該份月報告之 mail。

*欲存檔列印時，則須於$下輸入或簡稱(即$extract 或$ext)，系統自動出現 File name:請給予檔名，例如:inn8305.txt;1。

*跳離到$下，輸入(如$lprint inn8305.txt;1)即可印出該份報告。

FTP 作業，利用 NCSA 軟體，主要有下列兩種情形:

a.作完一動作，尚未離開主機者(即仍在 GATE、CCVAX 下)，使用的程序如下:

*按 AltF 或輸入，畫面上會出現 ftp 字樣，依次輸入 username、password，再按。

**若欲直接存入 C 槽:

ftp> put [filename] (如 inn8305)

**若欲存入 A 槽磁片:

ftp> cd a:

ftp> put [filename] (如 inn8305)

*結束 ftp:

ftp>bye

b.作完一動作，離開主機者(即跳離使用系統，在 C>根目錄下)，

使用的程序如下:

*輸入，依次輸入 username、password，再按。

**若欲直接存入 C 槽:

ftp> get [filename] (如 inn8305)

**若欲存入 A 槽磁片:

ftp> lcd a:

ftp> get [filename] (如 inn8305)

*結束 ftp:

ftp> bye

列印: 存檔於磁片者，可使用 PE2、KS2 等編輯軟體，將檔案印出。

註:各位館員若不諳上述 FTP 作業，建議參加中心相關教育課程。

六、議　　題:

(一)中國編目規則舊版(民 72 年 9 月出版)與修訂版(民 83 年 6 月)之別，院內各館作業依循方式討論。

決　議：待中國編目規則新版修訂完畢，正式出版再予討論此議題。

討論過程：

(吳政上)1.編目規則雖仍為修訂版，但院內已有館員採用此新規則。

2.是否須在編目小組會議中確認：無論是使用 AACR2 或中國編目規則新條例，則採用新修訂者?

(劉春銀)1.中國圖書館學會原計畫於今年六月底付梓出版，但迄今尚未進行。

2.建議等到該編目規則正式出版後，院內再討論此議題。

(三)符號(例如:標點符號、數學符號及科學符號等)的內碼選定注意事項。

決　議：1.請各館館員找出平日所鍵之符號，並整理資料庫內現有的符號。

2.待國字小組整理表公佈後，再討論此議題。

討論過程(請參考議題說明)：

(吳政上)1.目前院內各館對於同一個符號，採用不同的內碼。

2.在 CCCII 中文內碼符號表格裡，212B 到 212F 的大部份區域，為原來國字小組所訂(據中心曾科長表示)，但其中除 212C、212D 外，皆有永麒公司新增的內碼。

3.向永麒公司詢問這些新增的內碼緣由:

(1)得知乃因國字小組的符號無法涵蓋使用者需要，所以永麒公司收集一些符號付與國字小組張先生，由其提供開放區，增補這些符號。

(2)標點符號仍存在國字小組原來設訂的範圍。

4.各區域排列乃是有 logic 排列，例如: 212B 區域多為數學符號，2123 區域的"－"則為減號，這 logic 的排列依序為何，不詳。

5.是否將常用的符號作界定，以求一致性的使用。

(吳政上)1.各館使用內碼的依據，可以先依 ASCII 碼、其次國字小組制訂的 CCCII 中文內碼符號表，最後才是由永麒公司擴充的內碼。

2.特殊符號選用有共同的依據，資料庫才不致於零亂。

3.同一符號在不同區域，意義不同，例如: ＞，＜ 符號及 Σ，在數學及其他學科的意義不同，此外，字母"A"在英文或俄文

~~上的意義亦不同，所以，使用該符號於何種環境，則應選用該環境的符號。~~

~~(練施珍)2123 及 2125 兩區域，自 P、Q...至 Z 的字母皆有，請問如何區分其差異?~~

~~(吳政上)2122 及 2123 兩區域的>，< 符號亦相同。~~

~~(劉春銀)1.不同學科，其符號用法不同。~~
~~2.建議資料庫現有的符號先整理，由館員自行負責註記。~~

~~(吳政上)各位館員若欲一看資料庫現有哪些符號，可選用關鍵字(W=)鍵入欲查的符號，即可查詢到。~~

~~(三)院內七種編目規範彙編本修訂討論。~~

~~決　議：若以編目小組名義公開流通的編目規範，選用彙編本，至於院內各館可自行決定使用何種形式。~~

~~討論過程：~~
~~(吳政上)1.目前只剩李宜容(電腦檔案)，劉春銀及其本人(視聽資料)尚未閱讀此彙編本，截至目前，其內容已有大幅修改。~~
~~2.有人建議於規範的條例，相對應的編目條文亦予列出。~~
~~3.預計先作彙編本的發行後，再加入編目規則，最快 11 月即可出版。~~
~~4.彙編本的使用，對於 US MARC 的概念較為整體，且可節省紙張。~~
~~5.當初依不同資料型態而分開編目規範，是使館員避免使用不適合的 MARC 欄位，產生問題。~~
~~6.即使彙編本出版後，並不規定館員必須選用何該種版本。~~

~~(郭淑芬)建議兩種形式的編目規範並存。~~

~~(四)在 OPAC 上作隱藏(Suppression)欄位討論。~~

~~決　議：保持院內目前使用現況，暫不討論欄位選定作部份隱藏一事，希望館員作業採用內規方式。~~

~~討論過程：~~

(主　席)1.本議題最初主要是就翻印書的問題而提出，有些館員希望作部份隱藏，使讀者無法於 OPAC 上看到整筆書目內容。
2.針對 I-Tag(請參考會中所發的相關資料)，討論哪些欄位欲作隱藏。

(陳亞寧)求証於 III 公司，得知隱藏方式只能全部隱藏或部份隱藏，二者擇一。

(主　席)由於院內各館需求不同，請陳亞寧再問 III 公司，能否上述兩者方式並行?

(吳政上)有些翻印書，原書已無法查到，例如由「雙葉」翻印者，書目
記錄上 260 欄，即可使用部份隱藏的方式。

(陳淑君)例如由「歐亞書局」翻印的書，可於書目記錄 260 欄以 [S.l.]
表示，於館藏記錄的 note 處註明為「歐亞」翻印。

(陳亞寧)館員作業上，恐無此習慣。

(陳淑君)將上述方式作為內規，他館若發現原書，再於書目記錄上補加資料。

(劉春銀)上次編目會議對於翻印書處理的初稿，文字修正後，待中旬自動化協調會通過，在此，先唸給大家。(請見上次會議記錄的附件:中研院各所圖書館館藏未授權翻譯、翻印書處理原則)

(黃桂貞)若本館有正版的書，欲加資料於已附有他館館藏記錄的書目記錄上，
使本館讀者獲知已有此書，請問是否可改去 Bcode 3 的代碼 "s"?

(主　席)院內目前的作法是若該書目記錄為單館所有，則 OPAC 書目、館藏記錄皆作隱藏，但館員仍可在館員作業的畫面上看到，若是多館共有該筆書目，則 OPAC 書目記錄不作隱藏，但館藏記錄須作隱藏。

七、提案討論：
(一)各館新增的中文標目，即未採用中文圖書標題表者，院內是否成立一個單位，完成整合工作? (吳政上 提)

說　明:1.在使用中文圖書標題表的過程，如考古學或人類學的標目找不到適當者，所以有自行新增的標目。
2.相同的概念，各館新增的標目，可能也有若干差異。

決　議：請各館列出新增的標目，例如: 資訊所須列出所有者。

討論過程：
(劉春銀)大陸 10 月份將出版「中國分類主題詞表」，由華藝出版社印行，
院內是否哪個館考慮購買，以作為訂定中文圖書標題之參考。

(吳政上)大陸的標題，除了詞彙用法與台灣不同，另外，同一標目在不同學科亦有不同作法。

(主　席)各館是否可分三種學科，各組整合?

(郭淑芬)請問吳政上: 院內館員使用標題是依台灣出版的? 還是依大陸標題?

(吳政上)1.院內還是依台灣的標題。
2.標目的差異，涉及到日後權威控制標目的選擇及判定，建議
組成此單位，不應重心只放在文史所各館，應是跨組的方式。

(劉春銀)西文的索引典及 ACM 的標目，若有館員使用，亦須考慮。

(吳政上)可否請各館先行整理曾經使用過新的標目，不存在於 LCSH，MeSH 者?

(劉春銀)院內是否有使用農資中心索引典或科資中心索引典者?
結　果:在場出席館員，無人反映為使用者。

八、臨時動議：

九、備　註：(附件有三)
(一)中央圖書館書目資訊中心連線檢索操作手冊，最新版(民 83.10)，經由
劉春銀小姐(文哲所)的協助，會後自「中圖」取得 20 冊，故各館均有一冊，特此致謝。
(二)ITAG 與美國機讀編目格式書目記錄對照表，會後已修訂部份內容。

~~十、散　　會。~~